



---

Proba de

Código

CSPEA04

**Francés**

---

Francés



# 1. Formato da proba

---

## Formato

- A proba consta dun texto e tres partes de comprensión e expresión escrita referidas a el. A distribución é a seguinte:
  - Parte 1: oito cuestións de comprensión de texto tipo test.
  - Parte 2: un exercicio de vocabulario tipo test (sete palabras para dar un sinónimo).
  - Parte 3: un exercicio con cinco preguntas gramaticais tipo test, referidas ao texto.
- As cuestións tipo test teñen tres posibles respostas, das que soamente unha é correcta.

## Puntuación

- Puntuación: 0,50 puntos por cuestión tipo test correctamente contestada.
- Cada cuestión tipo test incorrectamente contestada restará 0,125 puntos.
- As respostas en branco non descontarán puntuación.

## Duración

Este exercicio terá unha duración máxima de 60 minutos.



## 2. Exercicio

### Texte

C'était un matin de début d'été. Le téléphone sonne et, la tête ailleurs, je décroche. « Bonjour, c'est Roman Polanski », énonce la voix, douce et posée, dans le combiné. Ai-je cru à une blague ? Je réalise que la personne à l'autre bout du fil est l'un des plus grands cinéastes du siècle : Polanski ! J'avais lu dans la presse qu'il était en tournage en Pologne pour « Le Pianiste ». S'il m'appelle directement c'est qu'il y a urgence. L'une des scènes clés du film est à refaire, celle où Rubinstein, le fou du ghetto, chante et danse accompagné d'enfants. Ce personnage a réellement existé : un doux dingue qui trouvait le moyen de faire rire malgré le chaos. Mais sous le rire perçait le drame. Rubinstein a su dès le début que les Juifs allaient à la mort. Personne ne l'a cru. Personne ne voulait le croire. Roman Polanski tient beaucoup à ce personnage. Mais il se rend compte en tournant la scène que l'acteur américain engagé pour l'incarner, « fait du Charlie Chaplin ».

Il ne m'a jamais dit comment il avait eu l'idée de faire appel à moi pour le remplacer au pied levé. Toujours est-il que, deux jours plus tard, je me retrouve en plein cœur de « Varsovie, années 1940 ». Le ghetto reconstitué à l'identique pour les besoins du film est d'une vérité criante.

Roman Polanski en personne m'accueille et me montre le script de la scène, mais un problème de texte va se poser à nous : on me tend le texte de la chanson, du polonais retranscrit en phonétique. Moi, j'ai parlé yiddish jusqu'à l'âge de 6 ans, mais je ne connais pas un traître mot de polonais. Et personne sur le tournage n'est à même de traduire pour que je puisse comprendre ce que je dis.

Au milieu de la nuit, en désespoir de cause, j'appelle Jacqueline, ma sœur aînée. Je la réveille. Polanski ou pas, elle me passe un sacré savon. Je lui explique la situation. Elle commence par ne pas me croire. Polanski ! Finalement elle comprend et après une longue discussion, je l'entends se chamailler avec son mari sur le sens exact des mots : « *Riches ou pauvres, tous dans le même sac, les enfants à la casserole* » : voilà ce que doit chanter mon personnage.

Il est deux heures du matin. Roman Polanski est fou de joie. Et moi, soulagé...

Quant à ma sœur Jacqueline, elle est décédée en 2005, à l'âge de 82 ans. Adolescente, elle avait été déportée à Auschwitz et s'en était échappée. Un miracle dont elle n'a jamais voulu parler à personne. Le jour de sa mort, j'ai appris qu'en fait elle s'appelait Shana...

Judka Herpstu, dit Popeck, né à Paris en 1936

*Propos recueillis par Virginie Guedj-Bellaïche (texte adapté)*

### Parte 1

Répondez aux questions suivantes.

1. Donnez un titre à ce document en vous rapportant aux idées principales du texte

- A** La vie des juifs à Auschwitz.
- B** Comment ma sœur a sauvé une séquence de « Le Pianiste ».
- C** Polanski, un ami pour toujours.



**2. Le texte ci-dessus est**

---

- A** un article d'opinion.
- B** une interview.
- C** un extrait autobiographique.

**3. Le sujet principal du texte est:**

---

- A** La suppression d'une des scènes clés du film.
- B** Le problème de langue trouvé dans le texte de la chanson.
- C** La relation d'amitié entre Polanski et Popeck.

**4. La phrase du texte "Polanski tient beaucoup à ce personnage" veut dire**

---

- A** qu'il dispose de beaucoup d'acteurs qui peuvent jouer ce rôle.
- B** que ce personnage est très connu des gens.
- C** qu'il donne un poids très important à ce personnage.

**5. "Être d'une vérité criante" veut dire:**

---

- A** Devenir invisible.
- B** Être très fidèle à la vérité.
- C** Être faux.

**6. Polanski voulait remplacer le personnage de Rubinstein parce que l'acteur américain**

---

- A** jouait le rôle de Charlie Chaplin dans un autre film.
- B** Jouait le rôle avec accent américain.
- C** ne transmettait pas la complexité et la dualité du personnage.

**7. Popeck ne connaît pas le polonais parce qu'**

---

- A** il l'a parlé jusqu'à l'âge de 6 ans et après il l'a oublié.
- B** il est français, il parle français.
- C** il ne parle que le yiddish.

**8. Quand Popeck téléphone à sa sœur au milieu de la nuit,**

---

- A** elle est vraiment fâchée.
- B** elle ne décroche pas.
- C** elle est enchantée avec tout ce que son frère lui raconte.



## Parte 2

Cherchez le synonyme des mots et des expressions suivants parus dans le texte.

### 9. Blague

---

- A** Farce.
- B** Gros mot.
- C** Sorcellerie.

### 10. Dingue

---

- A** Clown.
- B** menteur.
- C** Fou.

### 11. Aînée

---

- A** Jumelle.
- B** La plus petite.
- C** La plus âgée.

### 12. Joie.

---

- A** Ravissement.
- B** Chagrin.
- C** Jalousie.

### 13. Soulagé.

---

- A** Inquiet.
- B** Calmé.
- C** Enthousiaste.

### 14. Se chamailler.

---

- A** Se disputer.
- B** Se tromper.
- C** Se fâcher.



15. Passer un savon à quelqu'un. (ligne 21).

---

- A Faire prendre une douche à quelqu'un.
- B Gronder.
- C Féliciter.

### Parte 3

Choisissez l'option correcte :

16. Rubinstein avait le don de faire rire dans le ghetto [.....] sous le rire il y avait le drame.

---

- A Donc.
- B Pourtant.
- C Malgré.

17. Il est important que Jacqueline [.....] la situation pour qu'on [.....] le sens précis du texte de la scène.

---

- A comprend .....ait
- B comprenne.....aie
- C comprenne.....ait

18. "Si Polanski [.....] ce matin de début d'été, je [.....] l'occasion de travailler avec lui"

---

- A ne m'avait pas téléphoné .....n'aurais pas eu
- B ne m'avait pas téléphoné.....n'aurais eu pas
- C ne m'aurait pas téléphoné..... n'avais pas eu

19. "Au moment de téléphoner à ma sœur, j'ai pensé: *Pourvu qu'elle* [.....] *à la maison!* *J'espère qu'elle* [.....] *m'aider.*"

---

- A soit ..... puisse
- B sera ..... puisse
- C soit .....pourra

20. " [.....] arriver au jour de sa mort pour constater que ma sœur [.....] Shana"

---

- A Il a fallu.....s'appelait
- B Il vaut mieux.....s'appelait
- C Il a fallu.....va s'appeler



### 3. Solución para as preguntas tipo test

| Nº   | A | B | C |  |
|--|---|---|---|--|
| 1  |   | X |   |  |
| 2  |   |   | X |  |
| 3  |   | X |   |  |
| 4  |   |   | X |  |
| 5  |   | X |   |  |
| 6  |   |   | X |  |
| 7  |   | X |   |  |
| 8  | X |   |   |  |
| 9  | X |   |   |  |
| 10   |   |   | X |  |
| 11   |   |   | X |  |
| 12   | X |   |   |  |
| 13   |   | X |   |  |
| 14   | X |   |   |  |
| 15   |   | X |   |  |
| 16   |   | X |   |  |
| 17   |   |   | X |  |
| 18   | X |   |   |  |
| 19   |   |   | X |  |
| 20   | X |   |   |  |
| Nº de respostas correctas (C)                        |   |   |   |  |
| Nº de respostas incorrectas (Z)                      |   |   |   |  |
| Puntuación do test = $C \times 0'5 - Z \times 0'125$ |   |   |   |  |

**Nas preguntas de test, por cada resposta incorrecta descontaranse 0'125 puntos. As respostas en branco non descontarán puntuación.**